



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule



Viña del Mar, 11.09.2020

Estimados padres y apoderados,

estamos ante una semana de vacaciones de verdad que ofrece la oportunidad de dejar las pantallas digitales y de mirar afuera en paz y tranquilidad. Si viven en Concón o Quilpue, algunos de ustedes pueden incluso salir. - Dondequiera que estén, estoy seguro de que celebrarán las Fiestas Patrias este año también. Eso sí, ¡se requiere creatividad!

Normalmente, en estos días, Chile vuelve a su pasado. No quiero referirme a la fecha de hoy; lo tengo bien claro, que el 11 de septiembre sigue siendo un marcador histórico doloroso y muy discutido. Más bien me refiero a la fundación del estado chileno en el siglo XIX. Este año, por el mismo motivo, deberían mirar hacia delante también, porque el 25 de octubre decidirán, cómo quieren, en el futuro, conformar su vida juntos, como chilenos. Por lo tanto, todavía quedan semanas intensas por delante hasta el final del año escolar. Serán, en efecto, un desafío y un indicador para los chilenos y la sociedad chilena. Los eventos de los próximos meses estarán más tarde en los libros de la historia.

Con esto en mente, les deseo unas hermosas, tranquilas, recuperantes y reflexivas vacaciones en compañía de sus familias y amigos. A partir del 21 de septiembre, volveremos al colegio. Habrá también meses emocionantes escolares, en los que, por supuesto, ya estamos pensando; como siempre, les informaremos apropiadamente y con tiempo sobre los próximos pasos de nuestras actividades.

Mis mejores deseos, manténganse sanos y cúdense mucho, felices Fiestas Patrias,

Martin Gellert
Rector

Lasst uns Brücken der Begegnung bauen!
¡Construyamos puentes de encuentro! Let's build bridges of encounter!



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule



Viña del Mar, 11.09.2020

Sehr geehrte Eltern,

Vor uns liegt eine echte, ganz reale Ferienwoche. Sie bietet die Möglichkeit, den Blick über die Bildschirme zu heben und einmal wieder in aller Ruhe nach draußen zu schauen. Manche von Ihnen können ja sogar nach draußen gehen, wenn Sie in Concón oder in Quilpue leben. – Wo auch immer Sie sein werden, ich bin mir sicher: Sie werden eine Form finden, die Fiestas Patria auch in diesem Jahr zu feiern. Kreativität ist gefragt!

Normalerweise wendet sich Chile in diesen Tagen seiner Vergangenheit zu. Ich will mich nicht auf das heutige Datum beziehen; für mich ist klar, dass der 11. September ein schmerzlicher und viel diskutierter historischer Bezugspunkt ist. Vielmehr beziehe ich mich auf die Gründung des chilenischen Staates im 19. Jahrhundert. In diesem Jahr sollte der Blick aus demselben Anlass auch nach vorne gehen. Denn am 25. Oktober entscheiden Sie darüber, auf welche Weise Sie Ihr Zusammenleben als Chilenen in Zukunft gestalten wollen. Bis zum Schuljahresende liegen also noch intensive Wochen vor uns. Sie sind tatsächlich eine Herausforderung und ein Gradmesser für die Chilenen und ihre Gesellschaft. Die Ereignisse der kommenden Monate werden später in den Geschichtsbüchern stehen.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen einige schöne, ruhige, besinnliche und nachdenkliche Ferientage im Kreise Ihrer Familien und Freunde. Ab dem 21. September machen wir dann wieder Schule. Auch schulisch kommen dann spannende Monate, über die wir natürlich jetzt schon nachdenken; wir werden Sie wie immer angemessen und rechtzeitig über die nächsten Schritte unseres Handelns informieren.

Mit den besten Grüßen, bleiben Sie gesund,

Martin Gellert
Schulleiter

*Lasst uns Brücken der Begegnung bauen!
¡Construyamos puentes de encuentro! Let's build bridges of encounter!*